



CHAPITRE 133

Loi concernant la succession
Félix E. Lavoie

[Sanctionnée le 4 juin 1971]

Préam-
bule.

ATTENDU que Ginette Thibault, Roland de Beaumont et Trust Général du Canada, agissant en leur qualité d'exécuteurs testamentaires et légataires fiduciaires des biens de la succession Félix E. Lavoie, ont, par leur pétition, représenté:

Que Félix E. Lavoie est décédé le 19 octobre 1938, après avoir disposé de ses biens par testament reçu le 21 avril 1938 par les notaires Paul Samson et Henri Turgeon;

Que l'administration de cette succession doit se continuer jusqu'à ce que tous les enfants du testateur soient décédés et que le plus jeune des petits-enfants soit âgé de trente ans;

Qu'il peut s'écouler encore un certain temps avant que ne se réalisent les conditions prévues pour le partage des biens de la succession;

Qu'il importe, dans ces circonstances, tant dans l'intérêt des bénéficiaires du revenu que de celui des bénéficiaires du capital, que les biens soient administrés de manière à assurer le meilleur rendement possible, ce qu'empêchent certaines dispositions de l'article 42 du testament précité;

Que les dispositions dudit article qui ont un effet onéreux prévoient que les exécuteurs testamentaires « pourront placer les argents disponibles pendant le cours de leur administration sur garantie hypothécaire mais seulement dans les limites de la Cité de Québec et en première hypothèque; ils pourront aussi investir les

CHAPTER 133

An Act respecting the Félix E. Lavoie
estate

[Assented to 4th June 1971]

WHEREAS Ginette Thibault, Roland de Beaumont and General Trust of Canada, acting as testamentary executors and fiduciary legatees of the property of the Félix E. Lavoie estate, have by their petition represented:

That Félix E. Lavoie died on the 19th of October 1938, having disposed of his property by a will made on the 21st of April 1938 before Paul Samson and Henri Turgeon, notaries;

That this estate must continue to be administered until all the testator's children are dead and until his youngest grandchild is thirty years old;

That some time may pass before the conditions provided for the partition of the property of the estate are met;

That under the circumstances it is essential, in the interest both of the beneficiaries of the revenue and of those of the capital that the property be administered in such a way as to ensure the best possible yield, and this is prevented by certain provisions of article 42 of the will;

That those provisions of the said article which have an onerous effect provide that the testamentary executors (translation) "may invest the moneys available during their administration on hypothecary security but only within the limits of the City of Québec and on first hypothec; they may also invest the capital

Preamble

capitaux disponibles pendant le cours de leur administration sur des actions de toute compagnie ayant gagné et payé un dividende pendant les quatre (4) dernières années et faisant affaires dans le Canada et aux États-Unis; ils pourront également investir les capitaux disponibles pendant le cours de leur administration dans des obligations ou débiteures gouvernementales, municipales ou scolaires, industrielles, commerciales, pourvu cependant que ces obligations ou débiteures n'aient jamais été en défaut dans le paiement de leurs intérêts, ou aient régulièrement gagné et payé leurs intérêts à échéance pendant les quatre (4) dernières années de la date du placement à être fait.

Pour tous ces placements cependant les prescriptions suivantes seront obligatoires et devront toujours être suivies:

a) Il ne devra jamais y avoir plus de cinq mille piastres (\$5,000.00) de la même valeur en portefeuille; et relativement aux émissions gouvernementales, municipales, ou scolaires, jamais plus de cinq mille piastres (\$5,000.00) de la même émission.

b) En autant que cela sera possible cinq pour cent (5%) des valeurs en portefeuille devront toujours être détenues dans des bons d'obligation du Dominion du Canada ou des Provinces de Québec ou d'Ontario.

c) Aucun prêt hypothécaire ne devra excéder cinq mille piastres (\$5,000.00) sur la même propriété ni soixante pour cent (60%) de son évaluation municipale.

d) Il ne devra jamais y avoir plus de vingt pour cent (20%) des valeurs en portefeuille détenues dans des actions de compagnies industrielles ou commerciales de toute nature, sujettes cependant aux prescriptions ci-haut du même paragraphe relativement à ces mêmes placements. »;

Qu'il serait par conséquent à l'avantage, tant des bénéficiaires du revenu que des bénéficiaires du capital des biens de la succession, que les exécuteurs testamentaires et légataires fiduciaires ne soient plus liés par les dispositions de cet article du testament et soient autorisés à jouir, sans restriction ni limitation, des pouvoirs de placement prévus à l'article 981o du Code civil;

Attendu que les pétitionnaires, du consentement de tous les enfants et petits-enfants actuellement vivants du testa-

available during their administration in shares of any company which has earned and paid a dividend during the last four (4) years and which does business in Canada and the United States; they may also invest the capital available during their administration in government, municipal, school, industrial, or commercial bonds or debentures, provided however that there has never been a default in payment of the interest on such bonds or debentures, and they have regularly earned and paid their interest at maturity during the last four (4) years from the date of the investment to be made.

However the following provisions are obligatory respecting all these investments and must always be complied with:

(a) There shall never be more than five thousand dollars (\$5,000.00) invested in the same securities; and as regards the government, municipal or school issues, never more than five thousand dollars (\$5,000.00) in the same issue.

(b) As far as possible, five per cent (5%) of the securities invested must always be in bonds of the Dominion of Canada or of the Province of Québec or Ontario.

(c) No hypothecary loan shall exceed five thousand dollars (\$5,000.00) on the same property or sixty per cent (60%) of its municipal valuation.

(d) No more than twenty per cent (20%) of the securities invested shall ever be held in shares of any industrial or commercial company, subject however to the above provisions of the same paragraph respecting these investments.";

That consequently it would be to the advantage both of the beneficiaries of the revenue and of those of the capital of the property of the estate that the testamentary executors and fiduciary legatees no longer be bound by the provisions of that article of the will and be authorized to enjoy the investment powers provided in article 981o of the Civil Code, without restriction or limitation;

Whereas the petitioners, with the consent of the testator's children and grandchildren now living, have prayed for the

teur, ont demandé l'adoption d'une loi à cette fin et qu'il y a lieu de faire droit à cette demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

passing of an act for such purpose and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Pouvoirs
de place-
ment,
etc.

1. Les exécuteurs testamentaires et légataires fiduciaires des biens de la succession Félix E. Lavoie ont les pouvoirs de placement prévus à l'article 981^o du Code civil, sans être liés, restreints ou limités de quelque façon par les dispositions du testament de Félix E. Lavoie fait le 21 avril 1938 devant les notaires Paul Samson et Henri Turgeon et enregistré le 25 février 1939 sous le numéro 255649 au bureau de la division d'enregistrement de Québec.

1. The testamentary executors and fiduciary legatees of the property of the Félix E. Lavoie estate have the investment powers provided in article 981^o of the Civil Code without being bound, restricted or limited in any way by the will of Félix E. Lavoie, made on the 21st of April 1938 before Paul Samson and Henri Turgeon, notaries, and registered at the office of the registration division of Québec on the 25th of February 1939 under number 255649. Powers of executors, etc.

Frais.

2. Les frais, honoraires et déboursés encourus pour l'adoption de la présente loi sont supportés par la masse de la succession et les exécuteurs testamentaires et légataires fiduciaires sont autorisés à les payer.

2. The costs incurred for the passing of this act shall be borne by the estate and the testamentary executors and fiduciary legatees are authorized to pay them. Costs.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.